

FONDATION LUXEMBOURGEOISE  
DES INGENIEURS, ARCHITECTES ET  
INDUSTRIELS

ORDRE DES ARCHITECTES ET DES  
INGENIEURS-CONSEILS DU  
GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

APPEL DE CANDIDATURES

pour le concours entre architectes  
portant sur la conception du siège  
"ALIAI/OAI"

**POUVOIR ADJUDICATEUR**  
Les maîtres d'ouvrage sont la Fondation luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels et l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs- Conseils.

**Organisateur du concours**  
Ordre des Architectes et des Ingénieurs- Conseils

**Les demandes de participation sont à adresser jusqu'au 1er décembre 2004** à l'attention de  
M. Pierre Hurt,  
directeur de l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils  
8, rue Jean Engling  
L-1466 Luxembourg  
Tél.: 42 24 06  
Fax: 42 24 07  
E-mail: [oai@oai.lu](mailto:oai@oai.lu)  
Site internet: [ww.oai.lu](http://ww.oai.lu)

**Mise à disposition du dossier complet du concours**  
Ce dossier pourra être retiré, à partir du 3 décembre 2004, au secrétariat de l'OAI.

**DESCRIPTION DU PROJET ET TYPE DU CONCOURS**  
Les maîtres d'ouvrage entendent réaliser en copropriété une maison de l'architecture et de l'ingénierie appelée à fournir les locaux pour les activités d'une part de l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels et des associations lui apparentées, et d'autre part, de l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils.

Le concours est un concours anonyme à deux degrés.  
Le premier degré est un concours d'idées ouvert sur base de projets 1/200.  
Le deuxième degré est un concours de réalisation anonyme sur base de projets 1/100.  
L'ensemble du programme représente une surface brute maximale d'environ 1500 m² dont environ 950 m² hors sol.  
Le coût d'objectif de l'opération sera de 1 250 000 € hors taxes et hors honoraires.

**Lieu d'exécution:**  
Ancien siège de l'ALIAI et maison mitoyenne  
4 et 6, bd Grande-Duchesse Charlotte  
L-1330 Luxembourg

**PARTICIPATION RESERVEE A UNE PROFESSION PARTICULIERE**  
La participation au concours est réservée aux architectes qui, à la date de la publication de l'avis, sont inscrits au tableau de l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils du Grand-Duché de Luxembourg dans la liste des architectes indépendants et qui ont leur siège au Luxembourg.  
Les personnes morales sont admises au concours à la condition qu'elles répondent aux critères d'indépendance professionnelles

le identiques à ceux applicables aux personnes physiques.  
Pour le second degré, seuls les projets des concurrents retenus par le jury à la fin du premier degré sont recevables.  
Les membres du Conseil de l'OAI ont convenu de ne pas participer au concours.

**Nombre envisagé de participants pour le deuxième degré**  
Nombre: maximum 5 projets selon l'appréciation du jury  
Dates de remise des projets  
1er degré: 18 février 2005 à 17.00 heures  
2ème degré: 20 mai 2005 à 17.00 heures

**CRITERE D'EVALUATION DES PROJETS**  
Le jury appréciera les projets selon les critères suivants:  
la qualité architecturale du projet, l'insertion du projet dans le site, l'identité, le concept énergétique, l'utilisation fonctionnelle, le coût du projet, la flexibilité des surfaces, le caractère d'ouverture et d'accueil, les frais d'entretien du bâtiment réalisé.  
Pendant les délibérations, le jury est souverain pour décider de fixer des critères supplémentaires d'appréciation.

**Langue pouvant être utilisée par les candidats**  
La langue du concours est le français.

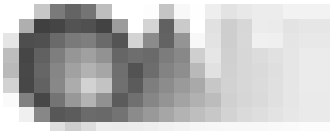
**PRIMES ET JURY**  
**Nombre et valeurs des indemnités et prix qui seront attribués aux lauréats**  
Tous les projets retenus pour le deuxième degré recevront une indemnité de 6.000 € (indemnité soumise à une TVA de 12%)  
Des mentions pourront être attribuées aux projets distingués.  
Le montant total des indemnités sera de 35.000 €.

**Prix attribués aux lauréats du deuxième degré**  
1er prix: 16.000 €  
2ème prix: 8.000 €  
3ème prix: 4.000 €  
Le montant total des prix sera de 28.000 €. Les maquettes seront rétribuées à raison de 1.500 €.

**Le marché de services qui fera suite au concours sera attribué au lauréat ou à l'un des lauréats du concours.**  
Le pouvoir adjudicateur a l'intention de charger le lauréat du concours, c'est à dire le concurrent auquel aura été décerné le premier prix, de la mission d'architecte pour la poursuite du projet et de sa réalisation.

**Composition du Jury**  
M. Jean-Pierre Wagener, ingénieur, président de l'ALIAI  
M. François Jäger, ingénieur, président de l'ALI  
M. Martin Lammar, architecte, président de l'OAI  
M. Gaston Flesch, ingénieur-conseil, vice président de l'OAI  
M. Fernand Otto, architecte, directeur des Bâtiments Publics  
Mme Martine Vermast, architecte-directeur, Ville de Luxembourg  
M. Paul Fritsch, architecte  
M. André Lavandier, ingénieur-conseil  
M. Félix Thyès, architecte  
Membre suppléant: Mme Sylvie Gaspard, architecte

Luxembourg, le 18 novembre 2004.  
Le Conseil de l'OAI  
[www.oai.lu](http://www.oai.lu)



MINISTERE DES TRAVAUX  
PUBLICS

ADMINISTRATION DES  
BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX  
NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le lundi 10 janvier 2005 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant:

1) les installations de chauffage, ventilation et climatisation

Envergure:

- 7 armoires de climatisation, 162 convecteurs de sol
- 24 radiateurs, 25 ventilos-convecteurs, 13 centrales de traitement d'air
- 2.000 m² de chauffage de sol, +/- 7.500 m de conduites
- +/- 15.000 m² de gaine rectangulaire, +/- 3.400 m de gaine circulaire

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour **mi-mars 2005**.

La durée des travaux est de **290** jours ouvrables.

2) les installations de production d'énergie

Envergure:

- 2 chaudières de 440 kW
- groupes d'eau glacée 550 kW à l'ammoniac
- +/- 170 m de conduites téléthermiques
- +/- 270 m de conduites en acier

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour **mi-mars 2005**.

La durée des travaux est de **140** jours ouvrables

dans l'intérêt du Centre National de l'Audiovisuel à Dudelange

Les intéressés sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555  
Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission

sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à **partir du jeudi, 25 novembre 2005**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de ... dans l'intérêt du CNA à Dudelange**" doivent se trouver aux bureaux de l'Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été communiqué le lundi, 22 novembre 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 19 novembre 2004  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

CNFP C ESCH/ALZETTE

Cours en informatique et en comptabilité

WINDOWS

Cours d'initiation de base au système d'exploitation Windows.

**Durée:** 33 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 hrs

**Langue:** française

**Date:** 03/01/05-21/03/05

(lundi)

**Frais de participation:** 132.-€

Le nombre de places par cours est limité à 12 personnes.

WORD débutant

Cours informatique lié au domaine du traitement de texte nécessitant **obligatoirement des connaissances en Windows**.

**Durée:** 30 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 hrs.

**Langue:** luxembourgeoise

**Date:** 06/12/2004-28/02/2005

(lundi)

**Frais de participation:** 120.-€

Le nombre de places par cours est limité à 12 personnes.

E-Mail – MESSAGERIE ELECTRONIQUE

Le monde de la messagerie électronique pour débutants et avancés

**Programme:** \* introduction, \*configurer le programme e-mail, \*envoyer des e-mails (signatures, pièces jointes, workshop...), \*recevoir des

e-mails (téléchargement, organisation, filtrage automatique, virus protection...), \*répondre aux e-mails, \*utiliser les contacts avec e-mail, \*gérer plusieurs boîtes de messagerie électronique (webmail, comptes pop3 gratuits...), \*newsletter, \*se protéger contre les virus, spam, espions, \*webmail contre e-mail, etc.

(des connaissances en Windows sont obligatoires)

**Durée:** 18 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 heures.

**Langue:** luxembourgeoise

**Date:** à définir (suivant demande)

**Frais de participation:** 72.- €  
Le nombre de places est limité à 12 personnes

INTERNET

Initiation au domaine de l'internet.

**Durée:** 30 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 hrs.

**Langue:** luxembourgeoise

**Date:** à définir (suivant demande)

**Frais de participation:** 120.-€

Le nombre de places par cours est limité à 12 personnes.

EXCEL débutant

Initiation au domaine du tableur.

**Durée:** 33 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 hrs.

**Langue:** luxembourgeoise

**Date:** 16/02/2005-11/05/2005 (mercredi)

**Frais de participation:** 132.-€

Le nombre de places par cours est limité à 12 personnes.

COMPTABILITE INFORMATISEE

Les candidats doivent posséder de bonnes connaissances en EXCEL ou autre tableur ainsi que des connaissances en comptabilité de base

**Durée:** 64 heures à raison d'une séance par semaine de 8.00-12.00 hrs.

**Date:** 08/01/2005-11/06/2005 (samedi)

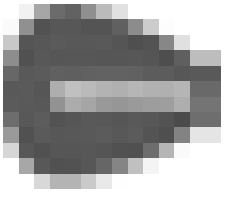
**Frais de participation:** 256.-€

Le nombre de places par cours est limité à 12 personnes.

Les inscriptions se font sur base d'une fiche d'inscription disponible au CNFPC d'Esch/Alzette. Seulement les fiches accompagnées d'une copie du virement des frais de participation seront prises en considération.

Pour de plus amples renseignements prière de vous adresser au secrétariat, Mme Sonja Jung (tel: 55 89 87 – 210, entre 13.00-15.00 hrs.)

CNFP C  
22,rue Henri-Koch  
B.P.371  
L-4004 Esch/Alzette  
Tel:55 89 87  
Fax:55 93 25  
[info@cnfpc.lu](mailto:info@cnfpc.lu)  
[www.cnfpc.lu](http://www.cnfpc.lu)



**Lancement du site Internet de la Rockhal**

La Rockhal lance son site Internet: [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

Le site exhaustif permet aux internautes non seulement de suivre l'évolution du chantier, mais également de trouver toutes les informations utiles en rapport avec le Centre de Musiques Amplifiées en construction sur les friches d'Esch-Belval. Le site sera la fenêtre de toutes les activités de la Rockhal; son contenu, qui se veut évolutif, sera actualisé régulièrement.

Revenez-y régulièrement pour savoir où en est le bâtiment, lire les dernières nouvelles ou consulter les offres d'emploi.

A vos souris et bonne visite sur le [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)